



HAL
open science

Saber y ficción en las novelas de Álvaro Pombo

Thierry Nallet

► **To cite this version:**

Thierry Nallet. Saber y ficción en las novelas de Álvaro Pombo. Tonos Digital : revista de Estudios Filológicos, 2019, 36. <hal-02018812>

HAL Id: hal-02018812

<https://hal.science/hal-02018812v1>

Submitted on 14 Feb 2019

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.



HAL Authorization

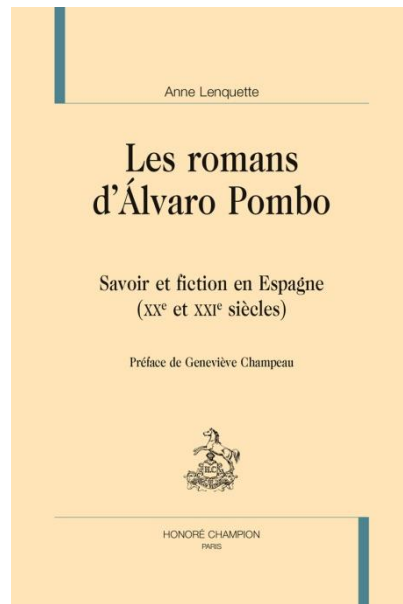
SABER Y FICCIÓN EN LAS NOVELAS DE ÁLVARO POMBO

Thierry Nallet

(Université Grenoble Alpes)

Thierry.Nallet@univ-grenoble-alpes.fr

Anne Lenquette, *Les romans d'Álvaro Pombo. Savoir et fiction en Espagne (XX^e et XXI^e siècles)*, París, Honoré Champion, 2016, 377 págs. ISBN: 978-2-7453-3076-5.



El ensayo de Anne Lenquette sobre la obra novelística de Álvaro Pombo, *Les romans d'Álvaro Pombo. Savoir et fiction en Espagne (XX^e et XXI^e siècles)* constituye un manual pombiano en toda regla. Esta catedrática francesa de Filología Hispánica aporta nuevos planteamientos a los fundamentos de la narrativa del reconocido autor cántabro, con un minucioso análisis textual y relacionando el contenido con la teoría literaria. Este estudio, habida cuenta del gran número de novelas que abarca, brinda claves para entender la obra de Álvaro Pombo en su conjunto, analizando de una forma original y pormenorizada una poética construida a lo largo de medio siglo de creación literaria.

Cabe señalar dos antecedentes interesantes de Anne Lenquette en el estudio de la obra pombiana: un artículo sobre "Álvaro Pombo" en un volumen dedicado a "la imagen en el texto" (2011)¹ y un capítulo de *La gracia irremediable. Álvaro Pombo: poéticas de un estilo* sobre "Manipulación de algunas referencias textuales a San Francisco en *El metro de platino iridiado*" (2013)². Sin embargo, este libro constituye una tesis independiente sobre el alcance cognitivo de las novelas de Pombo, una perspectiva nunca adoptada antes en las monografías sobre el autor. Viene a completar el ensayo sobre *Álvaro Pombo y la narrativa de la sustancia* de Wesley J. Weaver (2003)³ y el volumen a cargo de Irene Andres-Suárez y Ana Casas (2007)⁴. Su aporte más valioso radica en una visión transversal de los principales ciclos del académico.

Dividido en tres partes, este libro explora paso a paso las relaciones que establece cada novela con el mundo y su realidad, con las voces y las cuestiones enunciativas que plantean y, por último, con la propia textualidad e intertextualidad o architextualidad, en términos de Gérard Genette.

En una primera parte (pp. 27-127) titulada "Visages et masques du réel dans la fiction pombienne" ("Facetas y máscaras de lo real en la ficción pombiana"), Anne Lenquette indaga sobre el sentido y significado de unos conceptos centrales en la obra de Álvaro Pombo: la sustancia, la realidad y la irrealidad que hacen eco a una poética superior, la de sus dos ciclos iniciales, el ciclo de la falta de sustancia y el de la realidad. Se vale de una cultura literaria y filosófica extremadamente extensa para desentrañar el contenido de las palabras que el autor explora a través de la ficción. Así pues, nos damos cuenta de que la ficción es una forma tanto de escapar de

¹LENQUETTE, Anne (2011). "Álvaro Pombo". En Natalie NOYARET (ed.), *La narrativa española de hoy (2000-2010). La imagen en el texto (I)*, Berna, Peter Lang, Leia, « Liminaires-Passagesinterculturels », 20, 49-74.

²LENQUETTE, Anne (2013). "Manipulación de algunas referencias textuales a San Francisco en *El metro de platino iridiado*". En J. A. GONZÁLEZ FUENTES y D. LÓPEZ GARCÍA (eds.) (2013). *La gracia irremediable. Álvaro Pombo: poéticas de un estilo*. Santander: Editorial mil razones, 83-101.

³WEAVER, Wesley J. (2003). *Álvaro Pombo y la narrativa de la sustancia*. Lewiston (N. Y.): Edwin Mellen Press.

⁴ANDRES-SUÁREZ, Irene, CASAS, Ana (eds.) (2007). *Álvaro Pombo*. Madrid: Arco Libros, "Cuadernos de narrativa".

la realidad como de recrearla. En los artificios literarios, se encuentra una poética del conocimiento y de la autoconciencia que ensancha los límites de la realidad y enseña la otra cara de los hechos. Este marco conceptual en el que se inserta el mundo ficticio hace hincapié en una primera enseñanza del texto pombiano: la necesaria actitud fenomenológica ante los hechos y las relaciones interpersonales que los rodean. Sin embargo, la visión de Anne Lenquette depende de un *parti-pris* literario y participa de una investigación de alta calidad en torno a la sabiduría de la ficción que se resume en dos conceptos equiparables: "fabulación" y "modo de conocimiento" (p. 127). Así termina esta primera parte subrayando el "estatuto de la ficción" y la posibilidad del uso de la mentira y el fingimiento a fin de alcanzar una verdad perceptiva. Esta óptica sintetizadora marca el primer paso, el de la representación, para permitir un desarrollo ulterior acerca de la palabra y su efecto.

La segunda parte (pp. 129-228)), "De l'autre côté du miroir :faux-semblants de la parole et dérobadé du moi" ("Del otro lado del espejo: espejismos de la palabra e inaccesibilidad del yo"), explora otra de las características más originales de la narrativa pombiana: la transcripción de una palabra viva. Al analizar el funcionamiento de las palabras referidas así como de las voces presentes en diferentes niveles en las novelas, explica cómo la palabra puede disimular antes que enseñar. El parentesco con el teatro y los juegos de máscaras permite situarla en la ficción a la vez como medio y fin. De hecho, el aspecto metaliterario de *mise en abyme* o abismación introduce una dimensión esencial de las obras estudiadas: el juego entre el original y la copia, y los reflejos que hacen inciertos todos los pareceres. La relación entre palabra y conciencia subraya cómo los fenómenos de deconstrucción y reconstrucción de la identidad funcionan en Pombo. Esa identidad de los personajes se hace visible a través de la identidad textual, próxima al diario íntimo o la autoficción.

La tercera y última parte (pp. 229-322), "L'ambition herméneutique et cognitive du littéraire" ("La ambición hermenéutica y cognitiva de lo literario"), examina la poética pombiana haciendo un comentario estilístico digno de los mejores críticos franceses. Se habla a menudo de la retórica pombiana con juegos fónicos y verbales que le son propios, haciendo una

prosa rica e incluso proteica que se experimenta sensorialmente como ninguna otra. Sin embargo, ningún estudio hasta ahora había relacionado todas las figuras estilísticas recurrentes en Pombo con su significado profundo: la duda cartesiana (un modo inquisitivo), la voluntad de saber y la reticencia a la hora de dar por acabado un comentario, una reflexión o un análisis. Así Anne Lenquette estudia el uso de los incisos entre paréntesis o guiones, de los puntos suspensivos, de las frases intercaladas, de los extranjerismos, de las metáforas u oxímoros. Esta parte extremadamente original y muy lograda relaciona la letra con el quehacer poético y narrativo. Su mérito se debe también a un método tradicional francés constituido por un comentario gramatical y estilístico que se realiza mediante análisis textuales fundados en la sintaxis y el léxico. A modo de coda o prolongamiento, termina estudiando tres ejemplos de intertextualidad y el funcionamiento más o menos furtivo de referencias que inscriben cada novela en un marco genérico específico, y más allá, en el seno de la gran literatura.

Este estudio profundizado y pormenorizado, de alcance filosófico-literario, delata la fascinación por parte de los lectores franceses por el carácter innovador y magistral de la obra de Álvaro Pombo. La percepción de la "duda activa", que le sirve a Anne Lenquette de hilo director para alcanzar el meollo de la narrativa pombiana, provoca un efecto de lectura inusual. Esta duda creadora y reflexiva está compartida entre el autor, el narrador, los personajes y el lector, de suerte que la experiencia literaria brindada por las novelas de Álvaro Pombo sea totalizadora y única. De hecho, cada lector ha de hacer su propia lectura y realizar una interpretación personal del texto, una dimensión que se plasma en la variedad de las críticas literarias que ha recibido la obra pombiana. En varios lugares⁵, hemos insistido en la vertiente ética que anima la escritura de Pombo y su búsqueda de sentido, pero Javier Casanova Monge –autor de una tesis sobre la poética del Bien y

⁵NALLET, Thierry (2014). "El temblor del héroe de Álvaro Pombo como ejemplo de filosofía líquida". *Cahiers de civilisation espagnole contemporaine* [En línea]. 12 | 2014. URL: <http://ceec.revues.org/5029>.

NALLET, Thierry (2016). "Álvaro Pombo, una obra diferente". En Aragüés et alii (eds.), *La diferencia en cuestión / La cuestión de la diferencia*. Zaragoza: Mira Editores, 243-265.

del Mal de la narrativa pombiana⁶– insiste más en su dimensión religiosa y Alfredo Martínez Expósito pone de relieve la índole *queer* que prima a su parecer⁷. Anne Lenquette ofrece una visión esencialmente metaliteraria que realza el lugar privilegiado de Álvaro Pombo en las letras hispánicas.

Sin lugar a dudas, el conjunto del ensayo es muy instructivo sobre la estructura y la concepción de las obras de Pombo. Enseña también los demonios literarios del autor que parecen regir los textos casi a pesar suyo. De hecho, propone una visión del entramado del edificio ficcional pombiano y de sus diferentes facetas (realidades, imágenes, estilo, voces y enseñanzas). Esta obra no cuenta meramente las novelas, no busque ningún resumen o relato, abre las entrañas de la textualidad y muestra la textura inimitable de novelas de la escritura, las metanovelas que más le interesan a Anne Lenquette. Así subraya su especial capacidad de transmisión de un saber y, al final, una sabiduría. Después de sumergirse en tan minucioso análisis de los procesos y procedimientos que animan la creación pombiana, el lector ya no leerá las novelas de Pombo como antes.

Referencias

ANDRES-SUÁREZ, Irene y CASAS, Ana (eds.) (2007). *Álvaro Pombo*. Madrid: Arco Libros, "Cuadernos de narrativa".

CASANOVA MONGE, Félix José Javier (2016). *Poética del bien y del mal. La narrativa de Álvaro Pombo*. Tesis doctoral, Madrid: Universidad Complutense de Madrid.

GONZÁLEZ FUENTES J. A. y LÓPEZ GARCÍA D.(eds.) (2013). *La gracia irremediable. Álvaro Pombo: poéticas de un estilo*. Santander: Editorial mil razones.

LENQUETTE, Anne (2013). "Manipulación de algunas referencias textuales a San Francisco en *El metro de platino iridiado*". En *La gracia irremediable. Álvaro Pombo: poéticas de un estilo. Op. cit.*, 83-101.

⁶CASANOVA MONGE, Félix José Javier (2016). *Poética del bien y del mal. La narrativa de Álvaro Pombo*. Tesis doctoral, Madrid: Universidad Complutense de Madrid.

⁷ Véase MARTÍNEZ EXPÓSITO, Alfredo (2004). *Escrituras torcidas. Ensayo de crítica "queer"*. Barcelona: Laertes.

LENQUETTE, Anne (2011). "Álvaro Pombo". En Natalie NOYARET (ed.), *La narrativa española de hoy (2000-2010). La imagen en el texto (I)*, Berna, Peter Lang, Leia, « Liminaires-Passages interculturels », 20, 49-74.

MARTÍNEZ EXPÓSITO, Alfredo (2004). *Escrituras torcidas. Ensayo de crítica "queer"*. Barcelona: Laertes.

NALLET, Thierry (2014). "El temblor del héroe de Álvaro Pombo como ejemplo de filosofía líquida". *Cahiers de civilisation espagnole contemporaine* [En línea]. 12 | 2014. URL: <http://ccec.revues.org/5029>.

NALLET, Thierry (2016). "Álvaro Pombo, una obra diferente". En Aragüés et alii (eds.), *La diferencia en cuestión / La cuestión de la diferencia*. Zaragoza: Mira Editores, 243-265.

WEAVER, Wesley J. (2003). *Álvaro Pombo y la narrativa de la sustancia*. Lewiston (N. Y.): Edwin Mellen Press.